

Jun  
2010  
Numéro 52

# Liens



## Enfin mariés !

**Des nuages sur Stockholm mais pas la pluie tant redoutée, des foules souriantes dans les rues, sur les places et le long du parcours du cortège, des fleurs, des drapeaux, des policiers aimables, une ambiance partout festive et détendue que rien n'est venu gâcher : ce 19 juin 2010, la Suède a dit "oui" à ses nouveaux mariés, la princesse héritière Victoria et Daniel Westling, désormais prince Daniel, duc de Västrogthie.**

Tous les mariages princiers ne se ressemblent pas et celui-là encore moins tant il aura fait couler des torrents d'encre depuis le début de la déjà longue - 8 ans - histoire d'amour de Victoria et de Daniel, et suscité des polémiques jusqu'au dernier moment dans ce royaume modèle de démocratie aux prises avec ses contradictions.

La Suède ne compterait plus que 60 % de royalistes, un déclin constant depuis le milieu des années 90 qui est dû à l'extrême médiatisation de la vie de la famille régnante et au sentiment croissant de son anachronisme dans un monde qui change.

Mais la monarchie millénaire suédoise devrait encore avoir de beaux jours devant elle, le "peuple" aime bien ses souverains en fin de compte et sans eux, la Suède ne serait pas vraiment ce qu'elle est : ce mélange, justement de démocratie avancée et de culture monarchique. Et la princesse Victoria sait se faire aimer. "L'amour du peuple, ma récompense" était la devise de ce roi venu de France, son ancêtre. Il lui aura néanmoins fallu une forte dose de caractère, de ténacité et de patience pour arriver à ce 19 juin sans se laisser affecter par tout ce qui a accompagné l'histoire tissée avec son élu. Et son sourire, ce jour-là, était celui de quelqu'un qui a gagné. Elle porte bien son nom.



Gita Paterson remet au couple un cadeau de la part de la CCSF lors d'une réception au château. (Article SVD du mercredi 2 juin 2010).

Toute descendante qu'elle est du grand Jean-Baptiste Bernadotte dont on célèbre cette année le 200<sup>ème</sup> anniversaire de l'arrivée en Suède, son mariage n'aura pourtant pas fait la une d'une presse française entièrement tournée vers

l'Afrique du Sud et le consternant flop des Bleus. Le public français (et international) aura d'autant moins pu s'intéresser à ce qui se passait dans le Nord qu'il n'en a rien vu suite au conflit sur les droits de retransmission qui a opposé la Télévision suédoise (SVT) aux grandes agences de presse internationales (Reuters, AFP et AP). Refusant d'accepter les conditions rigides imposées par SVT, celles-ci ont de ce fait boycotté l'événement avec pour conséquence de faire manquer à la Suède une opportunité unique de partager un extraordinaire événement historique à travers d'une couverture télévisée planétaire. Pas de représentant officiel de l'Hexagone au grand dîner du mariage mais une consolation : du champagne aux grands vins qui ont suivi, en passant par la couronne de la princesse - et ses escarpins - tout était français.

*"Le temps est révolu où les princes épousaient des bergères. C'est l'inverse qui se produit aujourd'hui où les héritières des derniers trônes s'en vont chercher du sang neuf dans la roture"* notait cependant Philippe Bouvard dans le Figaro Magazine.

Au reporter de la télé suédoise qui demandait à des petits garçons s'ils aimeraient épouser une princesse, l'un d'eux a effectivement répondu un "oui, si je peux" tout mignon.

Françoise Nieto

VOUS ÊTES UNE SOCIÉTÉ SUÉDOISE EN FRANCE  
PARTICULIÈREMENT FIÈRE DE VOTRE PERFORMANCE  
SUR LE MARCHÉ FRANÇAIS.

VOUS AVEZ UNE CHANCE D'ÊTRE LAURÉATE DU  
**CONCOURS DU PRIX D'EXCELLENCE 2010 !**

DONNEZ-VOUS CETTE CHANCE EN RÉPONDANT A NOTRE  
INVITATION A PARTICIPER AU CONCOURS DE LA CCSF



**PRIX D'EXCELLENCE**

**NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE INSCRIPTION  
AU PLUS TARD LE 10 SEPTEMBRE !**

LE PRIX D'EXCELLENCE SERA REMIS  
LORS D'UNE SOIRÉE FRANCO-SUÉDOISE  
**FIN NOVEMBRE 2010**  
DANS UN LIEU PRESTIGIEUX À PARIS.

VOUS TROUVEREZ TOUTES LES MODALITÉS  
D'INSCRIPTION SUR [www.ccsf.fr](http://www.ccsf.fr)



**LA VIE OFFRE BIEN PLUS QU'UNE VOLVO. TRANSFORMER LE TEMPS QUI PASSE EN SECONDES D'ÉTERNITÉ. VIVRE DES MILLIERS DE VIES SANS OUBLIER LA SIENNE. ÊTRE PRÊT À TOUT JUSTE POUR RIRE. SE JOUER DE TOUT AVEC TOUT LE MONDE. C'EST POURQUOI VOUS EN CONDUISEZ UNE.**

**449€/MOIS\***  
 Entretien inclus  
 LOA 48 mois avec apport  
 du 01/04/10 au 31/07/10



**VOLVO XC60 2 ROUES MOTRICES. 5,9L/100KM. 154G DE CO<sub>2</sub>/KM.**



Volvo. for life

**volvocars.com/fr** \*Exemple de financement en LOA sur 48 mois et 80 000 km selon les conditions d'utilisation prévues au contrat pour un Volvo XC60 D3 DRIVE 163 ch Kinetic - Prix public conseillé 34 950 € TTC hors option au 26/03/2010 - pour une vente effectuée au prix de 32 202 € TTC : 1<sup>er</sup> loyer majoré de 6 500 € suivi de 47 loyers de 449,02 € TTC dont prestation entretien incluse 53,95 € TTC, option d'achat finale 13 945,05 € TTC. Coût total en cas d'acquisition avec entretien 42 548,96 € TTC dont frais de dossier étalés sur les 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> loyers : 966 € TTC et entretien 2 589,60 € TTC. Aucun versement sous quelque forme que ce soit, ne peut être exigé d'un particulier, avant l'obtention d'un ou plusieurs prêts d'argent. Offre valable du 01/04/2010 au 31/07/2010 inclus, réservée aux particuliers pour toute commande d'un Volvo XC60 D3 DRIVE 163 ch Kinetic, dans le réseau participant et sous réserve d'acceptation du dossier par Volvo Automobiles Finance, Département de CGL, Compagnie Générale de Location d'équipements, SA au capital de 58 606 156 € - 69, avenue de Flandre 59708 Marcq-en-Baroeul Cedex - SIREN 303 236 186 RCS Roubaix-Tourcoing. Le contrat de prestations de services "Entretien" est souscrit par CGL, SIREN 303 236 186 RCS Roubaix-Tourcoing, tant en son nom qu'au nom et pour le compte de ses filiales, auprès de TEMSYS - SIREN 351 867 692 RCS Nanterre, dénommée ALD AUTOMOTIVE. Modèle présenté : XC60 D3 DRIVE 163 ch Kinetic, avec option peinture métallisée. Consommation Euromix (l/100km) : 5.9 - CO<sub>2</sub> rejeté (g/km) : 154. Volvo Automobiles France - RCS Versailles n° 479 807 141. 34 rue de la Croix de Fer - 78100 Saint-Germain-en-Laye.

## bloc-notes 4,5,6

- nouveaux membres • carnet d'affaires
- tous azimuts

## temps fort 8,9,10

- CCSF : "Nous avons réussi à passer le cap"
- Joël de Zorzi : "La Suède fascine..."

## chronique 11

- L'année Bernadotte

## activités CCSF 12,13,14

- CCSF Rhône-Alpes • CCSF Sud
- Et pendant ce temps là à Paris...
- JCC : des Juniors en plein essor !

**MEMBRES PREMIUM**

ABB Atlas Copco Alfa Romeo  
Electrolux ERICSSON  
IKEA Handelsbanken  
HSBC Mercuri Urval  
LOOMIS SKF SEB  
VOLVO Perstorp WINNING FORMULAS Volvo Cars  
Pernod Ricard SCA Tetra Pak PROTÈGE CE QUI EST BON™

**Chambre de Commerce Suédoise en France (CCSF)**, 39 avenue Pierre 1<sup>er</sup> de Serbie, 75008 Paris, téléphone +33 (0)1 44 43 05 15, fax +33 (0)1 44 43 05 16, E-mail : info@ccsf.fr, Site Internet : www.ccsf.fr • **Présidente, Directrice de la publication** Gïta Paterson • **Rédaction** Françoise Nieto, Claire Mallet • **Création originale de la maquette** - Dan Hayon • **Photogravure et impression** - IMPRIMERIE SERVIPLUS, Choisy-le-Roi, tél. 01 48 84 25 26 • **Distribution** - France-routage • **Administration et publicité** - Tina Darcel et Katarina Lööf, CCSF, tél. 01 44 43 05 15, fax 01 44 43 05 16, e-mail : info@ccsf.fr

\* \* \*

LIENS est imprimé sur Multiart Silk 115 grs, papier couché, produit par STORAENSO. Pour en savoir plus, contactez **Stora Enso France - Division Fine Paper**, téléphone 01 46 95 90 00, fax 01 46 95 91 17

\* \* \*

Ce numéro a été distribué à 5 000 exemplaires.

\* \* \*

ISSN 1253-3343

## Editorial



**U**ne fois n'est pas coutume et nous mettons ce numéro de Liens en ligne sur notre site ccsf.fr - sans l'imprimer.

*En ces temps de restrictions budgétaires, les magazines associent de plus en plus la diffusion digitale à la diffusion traditionnelle. Nous aussi, sachons être souples et nous adapter.*

*C'est plus que jamais dans ce climat d'incertitudes qu'il faut resserrer les rangs, échanger les expériences, communiquer, élargir nos contacts et nouer des liens utiles. Dans ce contexte, je suis très heureuse de vous annoncer le lancement officiel, en septembre, de notre nouveau site web interactif. Il a fallu du temps, certes, mais la société Pronto Communication nous a créé l'outil interactif efficace qui devrait, j'en suis certaine, répondre à vos attentes. Je vous propose dès maintenant de visiter ce nouveau site ccsf.fr, de créer votre login et nous donner vos commentaires et suggestions.*

*C'est aussi dans les crises qu'il faut retrouver nos valeurs autour de notre identité profonde, celle qui a été façonnée par des siècles d'histoire, en sachant s'adapter à un monde en mutation profonde.*

*Dans la quête à la fois patiente, raisonnée et passionnée de bonheur de S.A.R. la Princesse Héritière Victoria, c'est finalement le message que je retiendrai de son mariage.*

*Puiser dans nos traditions et nos souvenirs, affirmer notre identité pour donner du sens à nos combats d'aujourd'hui sans perdre notre âme.*

*Si nous consacrons au mariage princier une part de ce numéro de Liens, c'est aussi parce que la famille royale et en particulier SAR la Princesse Héritière Victoria ont toujours apporté depuis maintenant de longues années leur soutien à l'action de notre Chambre de Commerce et que l'importance de ce dernier est irremplaçable pour le développement des activités internationales des entreprises d'un pays de notre taille afin de les aider à se forger une identité visible dans la mondialisation que nous subissons.*

*Encore une fois, c'est à la France que le jeune couple princier suédois, S.A.R. la Princesse Héritière Victoria et son époux, le Prince Daniel, fera l'honneur de sa première visite officielle à l'étranger, à l'occasion du bicentenaire de l'accession de son ancêtre, Jean-Baptiste Bernadotte, au trône de Suède. Pas moins de quatre étapes, en particulier Pau, sont prévues lors de cet événement. Gageons que le charme et la radieuse simplicité des nouveaux mariés sauront susciter la sympathie des Français. Et que cette visite rappellera aussi aux Suédois que même si le monde évolue, les liens anciens gagnent à être cultivés.*

*Je vous souhaite un excellent été à toutes et à tous.*

Gïta Paterson  
Présidente

nouveaux membres

**Cision**

**Cision**, leader mondial des fournisseurs de solutions médias et de relations publiques, fournit à ses clients les outils nécessaires pour améliorer l'efficacité de leurs campagnes de communication. Cision a une présence effective sur tous les continents avec des bureaux en Europe, en Amérique du Nord ou en Asie et a forgé des partenariats étroits avec des fournisseurs privilégiés dans près de 125 pays. Dernière entité du groupe Cision en Europe, Cision France délivre aux professionnels de la communication et des relations publiques tous les éléments dont ils ont besoin pour trouver les bonnes opportunités et les bonnes sources, pour cibler les bons journalistes et les bons supports, pour générer des retombées dans les médias et en mesurer efficacement les résultats. Cision - "le point de rencontre des communicants et des médias".



Global Media Intelligence

Cision France

5, rue du Helder - 75009 Paris

[www.cision.com](http://www.cision.com)

**AxFlow**

**AxFlow** est une société suédoise dont le métier de base est la distribution de matériels de process industriels en Europe. AxFlow emploie 400 personnes réparties dans plus de 20 pays européens et réalise un chiffre d'affaires annuel de 120 millions d'euros. AxFlow appartient à Axel Johnson, groupe familial et indépendant fondé en 1873 en Suède et toujours dirigé par la famille ; aujourd'hui Antonia Ax:son Johnson préside le groupe qui emploie plus de 15.000 personnes et réalise un chiffre d'affaires de 8 milliards d'euros dans le monde.

AxFlow France, filiale à 100 % d'AxFlow, offre une gamme complète de pompes volumétriques, de systèmes de dosage, d'agitateurs, d'équipements dédiés à l'environnement et à l'analyse. AxFlow France emploie 65 personnes sur ses deux sites de Plaisir (78) et de Notre Dame d'Oé (37) et réalise un chiffre d'affaires moyen de 20 millions d'euros. AxFlow France est dirigée depuis 2007 par Bruno-Goulsen Bréard (Sup de Co Bretagne + EMBA HEC), précédemment directeur général de la filiale française du groupe danois Grundfos.



[www.axflow.fr](http://www.axflow.fr)

**3 Step IT**

**3 Step IT**, société internationale de services spécialisée dans l'administration du cycle de vie et des solutions locatives des actifs informatiques et technologiques, vient d'ouvrir sa filiale française. Depuis sa création en 1997 en Finlande, 3 Step IT affiche une croissance importante. Devenu leader dans son activité dans les pays nordiques, elle emploie à présent 173 personnes et s'est implantée dans 11 pays dans le monde. 3 Step IT, propose aux entreprises clientes une optimisation et une prise en charge complète de l'administration des trois phases du cycle de vie des actifs informatiques et technologiques, à savoir : l'acquisition (solutions locatives adaptées sur mesure, récupération, saisie et formatage des informations, formation) ; l'utilisation (budgétisation et allocations des coûts, reporting, suivi et contrôle, information technique, financière, contractuelle et comptable) ; le renouvellement (récupération des équipements en fin de cycle de vie, revente et recyclage, services de protection des données). 3 Step IT se développe rapidement grâce aux avantages apportés par ses services et solutions, à la fois simples et avant-gardistes, permettant de réaliser des économies importantes ainsi qu'une optimisation et simplification rapide de tâches effectuées par les personnels dans les départements informatiques des entreprises. Ces offres d'administration en ligne et solutions locatives s'adressent aux entreprises de grande ou de moyenne taille (à partir de 150 postes)



Contact : 3 Step IT SAS,

Mikko Laukas, Country Manager, France

Tél. +33 1 34 22 30 80

[mikko.laukas@3stepit.com](mailto:mikko.laukas@3stepit.com)

**Bridgers**

**Bridgers** est un cabinet de conseil en stratégies de développement accéléré pour PME, intervenant prioritairement dans les secteurs ou les métiers innovants, dans la région Europe Moyen Orient et Afrique et plus particulièrement en France et au Maghreb. Dans certains cas, il est opportun d'identifier de nouvelles pistes de croissance (élargissement de l'offre ou du territoire, revue de l'adressage du territoire par l'offre) voire d'en initier la mise en œuvre (nouveaux canaux de distribution, nouvelles alliances stratégiques, nouvelles approches commerciales...). Souvent, il est opportun de faire du coaching auprès de l'équipe commerciale, de l'accompagnement auprès des directions opérationnelles et/ou de la conduite d'initiatives stratégiques pour la Direction Générale, sur des sujets d'amélioration de la performance à court, moyen et/ou long terme. Vous souhaitez explorer de nouvelles pistes de croissance ? *Echangez avec Bridgers.*

[www.bridgers-one.com](http://www.bridgers-one.com)



**Spira Twist & Associés, société d'expertise comptable**

Le cabinet **Spira Twist & Associés**, créé en 1982, est spécialisé dans l'accompagnement des sociétés étrangères qui souhaitent s'établir en France. L'essentiel de sa clientèle est Anglaise ou Américaine. Il a également ouvert un département Suédois. On y parle Français, Anglais et Suédois. Ses principaux services : Conseils sur l'implantation en France ; Comptabilité - Reporting ; Paies et social ; Audit ; Commissariat aux comptes ; Conseils fiscaux ; Assistance dans la croissance de votre activité.



David Spira.



Patricia Österman.

David Spira, Expert-Comptable et Commissaire aux Comptes, a repris la direction du cabinet en avril 2006 après une expérience de neuf ans chez PricewaterhouseCoopers à Paris. Il est également diplômé d'une MBA à l'Université de Duke (USA). Patricia Österman, Expert-Comptable, a rejoint le cabinet après six années de cabinet comptable à Paris pour ouvrir le département Suédois.

42, rue de Bassano, Paris 8<sup>ème</sup>

Tél. 01.40.17.05.47

[www.spiratwist.com](http://www.spiratwist.com)

**One Year in Paris**

**ONE YEAR IN PARIS** est une entreprise de relocation. Créée en début d'année par une Suédoise, Charlotte Metzger, cette société accompagne les entreprises et les salariés étrangers qui sont mutés à Paris. Les services proposés sont la recherche de résidence, les services d'installation liés à un emménagement, l'aide aux formalités administratives. One Year in Paris propose également une découverte de la région d'accueil avant l'installation ou une aide au départ avant le retour. D'autres services peuvent s'ajouter selon les demandes des entreprises. Les clients sont pour la plupart les responsables des ressources humaines ou responsables de mobilité internationale, ainsi que les expatriés salariés. One Year in Paris propose également des services aux particuliers et étudiants.

Contact : Charlotte Metzger

[info@oneyearinparis.fr](mailto:info@oneyearinparis.fr)

Tél. 06 30 25 90 10

[www.oneyearinparis.fr](http://www.oneyearinparis.fr)

- Lisa Kähler
- Denis Lippe
- Bo Hellberg
- Catherine Pascaud
- François Petit
- Stéphane Ronteix

## carnet d'affaires

## SymbioCity multiplie les événements en France

Présence remarquée de la Suède, en mars dernier à Cannes, lors du fameux Mipim, le premier forum mondial des professionnels de l'immobilier, avec un pavillon suédois aux couleurs de SymbioCity, ce réseau représentant désormais le savoir-faire et l'expérience de la Suède en matière d'urbanisme durable. Plus d'une vingtaine de cabinets d'architectes et agences d'urbanisme, de sociétés d'ingénierie et de constructions, d'institutions, étaient réunis sous ce pavillon. Avec pour temps fort une conférence qui a visiblement séduit les nombreux professionnels internationaux présents, consacrée au modèle suédois de ville durable.



© EXPORTRADET

Le 22 juin, le rendez-vous a ensuite été donné à Lyon dans le cadre du projet "SymbioCity activities in France 2009-2010" associant le Swedish Trade Council, l'Ambassade de Suède et la CCSE. Un projet visant à mettre en place une collaboration de long terme entre collectivités territoriales, entreprises et institutions françaises et suédoises, de promouvoir des entreprises suédoises et d'inciter aux investissements dans les deux pays. C'est déjà dans ce cadre qu'avait eu lieu le 30 novembre dernier la conférence organisée à l'Hôtel de ville de Paris en présence de la Princesse Héritière Victoria de Suède (voir nos articles dans Liens n°51). Préparée en coopération avec le Grand Lyon et Business Region Göteborg, la conférence lyonnaise était centrée sur "le développement durable dans les zones urbaines", avec une attention particulière portée aux questions d'énergie, de transports et d'urbanisme.

Contact : [marie.eck@swedishtrade.se](mailto:marie.eck@swedishtrade.se)

Pour tout renseignement  
sur la Chambre de Commerce  
Suédoise en France :

39, avenue Pierre 1<sup>er</sup> de Serbie  
75008 Paris

Téléphone +33 (0)1 44 43 05 15

Fax +33 (0)1 44 43 05 16

[www.ccsf.fr](http://www.ccsf.fr) - [info@ccsf.fr](mailto:info@ccsf.fr)

## SEB France passe sous le pavillon de la Société Générale

Le groupe bancaire suédois SEB vient d'annoncer avoir donné son accord le 16 juin pour céder ses activités françaises à la Société Générale. L'opération devrait être finalisée au quatrième trimestre 2010.

Cette cession marque sans doute la fin d'une époque. La banque SEB est en effet présente en France depuis 1971. Depuis l'établissement de sa succursale bancaire française en 1991, elle s'était donnée pour première vocation d'accompagner les entreprises suédoises ou nordiques implantées en France ainsi que les groupes français ayant des intérêts dans la zone nordique, baltique et allemande. Le tout à travers une large gamme de services financiers : cash management, trade finance, foreign exchange et divers financements... Par ailleurs, SEB Private Banking, présente à Nice depuis 1995 et ayant ouvert une succursale bancaire en 2007, offre ses services aux particuliers d'origine nordique, baltique et allemande.

Cette reprise du fonds de commerce s'accompagne de l'intégration de l'ensemble des collabo-

rateurs de SEB France dans le Groupe Société Générale. Les clients actuels de SEB devraient ainsi pouvoir conserver leurs interlocuteurs habituels. "Les entreprises seront accueillies dans un nordic desk constitué à l'agence entreprises Paris-Opéra. Société Générale portera une attention toute particulière à l'accompagnement de ses nouveaux clients durant la phase de transfert et s'assurera que les entreprises disposent des meilleures solutions services de tenue de compte et cash management", assure le groupe français. SEB relève de son côté que ses clients en France pourront bénéficier "de services et d'une offre produits élargis, sur la base de l'offre actuelle tant de SEB que de la Société Générale".

Créé en 1856, le groupe SEB travaille avec plus de 400.000 entreprises et institutions financières. Offrant également ses services à plus de 5 millions de particuliers, il est aujourd'hui un acteur financier majeur dans les pays nordiques, baltiques ainsi qu'en Allemagne.

## tous azimuts

## A quand un "pouvoir féminin" dans les entreprises ?

Faudrait-il imposer un quota de femmes dans les conseils d'administration ? En France comme en Suède, la question resurgit régulièrement. Et fait d'ailleurs ici l'objet d'une proposition de loi, en cours de navette parlementaire. L'Ambassade de Suède à Paris y a consacré un séminaire le 13 avril dernier. Une soixantaine d'experts et acteurs fran-



çais et suédois y ont échangé leurs expériences et points de vue, lié de nouveaux contacts. En termes d'état des lieux, Brigitte Grézy, Inspectrice générale des affaires sociales, a pu donner un bon aperçu de la parité dans la vie économique en France : seulement 8 % de femmes dans les conseils d'administration des grandes entreprises et aucun membre féminin dans la moitié d'entre eux. Pourtant, les femmes occupent 40 % des postes d'encadrement dans la vie professionnelle française et ont souvent une formation plus élevée que leurs homologues masculins. Le fameux plafond de verre ? Côté suédois, Anita Göransson, Professeure et chercheuse

sur le genre à l'Université de Linköping, a décrit des situations contrastées selon les secteurs, les champs professionnels et les niveaux hiérarchiques. Ainsi, derrière une moyenne de un quart de l'élite dirigeante suédoise composée de femmes, le champ politique est surreprésenté tandis qu'on ne compte que 5% de femmes à la tête des sociétés cotées en bourse. Parmi les "témoignages de femmes qui font bouger leur entreprise", ceux de Anne Bouverot de France Télécom, Helle Kristoffersen d'Alcatel-Lucent et Bodil Sonesson d'Axis Communications, qui ont notamment mis en avant l'importance des réseaux féminins, et le "savant montage" nécessaire pour combiner carrière et famille.

## Voter le 19 septembre

Le 19 septembre ont lieu en Suède à la fois les élections législatives, municipales et cantonales. Si les législatives sont réservées aux citoyens suédois, les municipales et cantonales sont également ouvertes aux ressortissants étrangers résidants depuis au moins trois ans en Suède. Les Suédois de l'étranger peuvent prendre part au scrutin soit en se rendant à leur ambassade ou consulat, soit en votant par correspondance. Une carte d'électeur leur a en principe été adressée courant juin à l'adresse connue par l'administration fiscale suédoise. Pour un vote à l'ambassade ou au consulat, se munir d'une pièce d'identité et se renseigner préalablement sur la période exacte de vote (au alentours du 24 août). Pour un vote par correspondance, se procurer préalablement les documents nécessaires en adressant une demande par mail à l'adresse [brevrost@val.se](mailto:brevrost@val.se).

Pour en savoir plus : [www.val.se](http://www.val.se)

## Ikea, toujours un métro d'avance

Encore une opération remarquable et insolite signée **Ikea** ! C'était en mars dernier, sur les quais de quatre stations du métro parisien. Les usagers ont eu le plaisir de pouvoir pendant quinze jours attendre leur rame assis dans de confortables canapés "Ektorp" ou "Karlstad" ! Le tout devant des affiches géantes créant un intérieur en trompe l'oeil. Une première en France, conçue et réalisée par l'agence Ubi Bene en collaboration avec Media Transports et la RATP. Avec pour slogan "*Ikea améliore votre quotidien*". Après le gros effet de surprise, les habitués de ces stations ont visiblement fini par prendre goût à ce coup de pub ! Lequel a certes aussi donné lieu à un "attentat chorégraphique" non-violent de danseurs emmenés par des militants antipub... Le 5 juillet, Ikea a refait parler de lui en prenant d'assaut l'Olympia pour une "pyjama party" 100 % suédoise, une nuit baptisée "In bed with Ikea" ! Au programme entre autres, un concert de tubes d'Abba, la projection des films Millennium 2 et 3... et des temps de repos dans des lits et matelas



"Sultan" ! Il fallait pour faire partie des heureux invités, avoir été tiré au sort dans le cadre d'un concours organisé dans les magasins Ikea auprès des clients venus tester le confort "Sultan". Encore une belle opération promo hors normes, également réalisée par Ubi Bene.

## SNS : de sombres prévisions pour l'Europe, selon Lars Calmfors

Tout juste arrivé de Budapest et d'une conférence internationale sur la façon de conduire une sortie ordonnée de la crise économique, Lars Calmfors était l'invité le 23 mars d'une conférence organisée par **SNS** à Paris (Studieförbundet Näringsliv och Samhälle). Lars Calmfors est Professeur d'économie internationale à l'Université de Stockholm, Président du Conseil suédois de la politique budgétaire et l'un des économistes suédois les plus demandés. Son intervention a attesté de la situation préoccupante que connaît actuellement l'Europe avec, notamment, des niveaux de dettes poussés au maximum dans la plupart des Etats membres. Le risque d'un effet boule de neige a augmenté, a expliqué l'économiste, dans la mesure où ces hauts niveaux de dettes créent une incertitude quant à la faculté des gouvernements à pouvoir honorer leurs prêts, tandis que côté PNB,

la croissance continue de ralentir. SNS est un réseau suédois indépendant de décideurs et leaders d'opinion dans les secteurs privé et public.

Pour en savoir plus sur SNS et ses activités :

[www.sns.se](http://www.sns.se).

Contact : [pontus.ljungqvist@seb.se](mailto:pontus.ljungqvist@seb.se)

## Bienvenue à Julia !

Vous avez sans doute été nombreux à remarquer l'absence ces derniers temps à la CCSF de Tina Darcel... et pour cause ! Tina a donné naissance le 3 mars à Paris à une ravissante petite fille nommée Julia Maria Louise. Toutes nos félicitations aux parents de Julia et à son grand frère Hugo ! Suivra-t-elle plutôt la voie d'une Julia Roberts ou d'une Julia Kristeva ? L'avenir nous le dira !



## Malmö séduit les entrepreneurs !

La 3<sup>ème</sup> édition du classement européen des grandes métropoles ECER-Banque Populaire vient de mesurer la perception qu'ont les entrepreneurs des offres dispensées en leur faveur sur les territoires : promotion de l'entrepreneuriat, aide à la création d'entreprise puis accompagnement post-crédation, financements, environnement (immobilier, infrastructures, formation...). 37 villes de 18 pays avaient été préselectionnées pour leurs "politiques proactives en matière d'entrepreneuriat et leur dynamisme économique". 4.500 entrepreneurs ont été interrogés. Il en ressort notamment que les pays du nord de l'Europe continuent d'avoir la faveur des entrepreneurs et que les capitales semblent subir la concurrence de plus en plus forte des métropoles de province, celles-ci "redoublant d'efforts pour inciter les entrepreneurs à s'installer dans leurs zones d'influence". D'où une agréable surprise pour l'agglomération de Malmö, qui gagne la deuxième marche du podium, juste derrière Francfort, et occupe même la toute première place du classement sur le thème des aides post-crédation. Les autres villes suédoises et françaises classées : Lyon (9<sup>ème</sup> rang), Lille (11), Göteborg (12), Stockholm (15), Marseille (16), Paris (26). "*Depuis trois ans, les métropoles suédoises se positionnent en tête du classement avec de belles performances sur l'ensemble des thèmes et en particulier sur les thématiques d'accompagnement*", en concluent les auteurs de l'étude.



Tous les résultats sur : [www.ecefr.fr](http://www.ecefr.fr)

## Le Languedoc à portée d'ailes

**Ryanair** vient d'ouvrir une nouvelle liaison aérienne entre Stockholm et l'aéroport de Béziers Cap d'Agde, situé à peu près à égale distance de Montpellier et de Narbonne. De quoi réjouir notamment les professionnels languedociens du tourisme.

## Mieux connaître le marché suédois

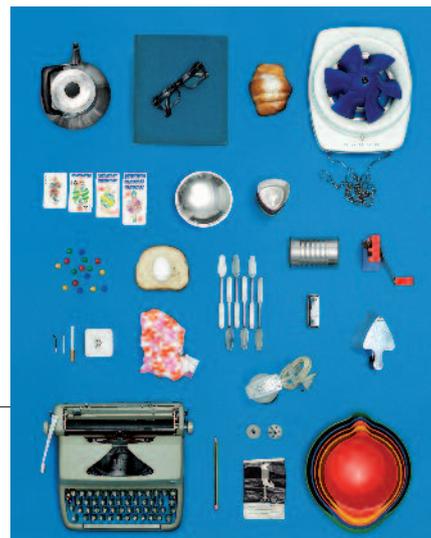
**Ubifrance**, l'agence française pour le développement international des entreprises, publie l'ouvrage "**L'essentiel d'un marché : Suède**". Un guide dont l'objectif, explique Ubifrance, est à la fois "*convaincre de l'intérêt du marché suédois*" - lequel "*offre aux exportateurs français des possibilités importantes de débouchés et peut servir de plate-forme d'activité pour les pays nordiques et baltes*" - et "*fournir les principales clefs d'une prospection réussie et de relations d'affaires durables*". Repérez sur la Suède, son économie et ses échanges commerciaux, tendances de consommation, données juridiques et fiscales... Mais aussi des conseils sur la façon d'aborder une mission de prospection en Suède avec, à l'appui, des témoignages de représentants d'entreprises françaises implantées ou d'experts connaissant bien la Suède. Le lecteur français y lira par exemple que la Suède étant un pays où "*l'offre est abondante*" et où les entreprises sont donc "*rarement en position de demandeur*", "*tout nouveau fournisseur potentiel doit impérativement convaincre un futur client que ses produits/services, son savoir-faire et sa compétitivité sont supérieurs à ceux de ses concurrents*". Ou bien encore qu'"*en Suède, dans le monde de l'entreprise, on n'accorde généralement pas de rendez-vous par courtoisie ou par curiosité*" !

23,70 euros HT, en vente sur

[www.ubifrance.fr](http://www.ubifrance.fr)

## Design à l'Institut suédois

Ne manquez pas, d'ici le 18 juillet, l'exposition consacrée par l'Institut suédois à l'un des membres de la famille Bernadotte, le designer **Sigvard Bernadotte**. Vous reconnaîtrez forcément certaines de ses créations devenues des standards des objets du XX<sup>ème</sup> siècle. Cette exposition sera ensuite présentée au musée des Beaux-Arts de Pau du 16 septembre au 24 octobre 2010. Design toujours avec une autre expo, le "**10-gruppen**", collectif de créateurs de textiles depuis 40 ans, également jusqu'à la mi-juillet.





Förskola – Grundskola - Gymnasium

## Lycée International

En öppen internationell skolmiljö med både **svenska** och **franska** förtecken!

- Vackert belägen i Saint Germain-en-Laye, Paris
- Skolkamrater från hela världen
- Undervisning på franska och svenska
- Intensivundervisning i franska för nyinflyttade

För mer information, kontakta rektor  
Maria Schoeffler på tel. 01 34 51 77 38  
kontoret@svenska-sektionen.fr  
[www.sectionsuedoise.com](http://www.sectionsuedoise.com)

# SVENSKA SKOLAN I PARIS

grundad 1878

från förskola till gymnasium

och

kompletterande svenska  
på onsdagar

för fransk-svenska barn



*För information,*

*kontakta rektor Ann Malmberg*

ECOLE SUEDOISE DE PARIS

9, rue Médéric - 75017 PARIS

Tel 01 46 22 31 05

info@svenskaskolanparis.com

[www.svenskaskolanparis.com](http://www.svenskaskolanparis.com)

# sfs

STIFTELSEN  
SVENSK-FRANSKA SPRÅKFONDEN



## *30 bourses pour mieux réussir dans vos affaires franco-suédoises*

*Vous êtes dirigeant, DRH ou manager suédois travaillant dans une société franco-suédoise, contactez La Fondation "Svensk-Franska Språkfonden" pour bénéficier de nos programmes exceptionnels de perfectionnement en français des affaires et communication franco-suédoise.*

Les participants suivront un programme de formation approfondi, durant une ou deux semaines, consacré aux techniques de vente et de négociation, à la communication et au management franco-suédois. Une mise au point sur les différences culturelles franco-suédoises fait partie intégrante du programme. Une bonne connaissance de la langue française et une expérience des affaires franco-suédoises sont requises.

*Tous nos programmes sont organisés en France, en étroite collaboration avec l'Ecole Supérieure de Commerce de Paris (ESCP) et l'Institut Franco-Scandinave.*

**Contacts :** AnnMarie Andersson, Swedish Trade Council, Paris, tél. : +33 (0)1 53 40 85 80, email: [Annmarie.Andersson@swedishtrade.se](mailto:Annmarie.Andersson@swedishtrade.se)  
Karin Linder, Swedish Trade Council, Stockholm, tél. : +46 (0)8 588 660 60, email: [Karin.Linder@swedishtrade.se](mailto:Karin.Linder@swedishtrade.se)

**Formulaire de demande : [www.sprakfond.swedishtrade.se](http://www.sprakfond.swedishtrade.se)**

# CCSF :

## “Nous avons réussi à passer le cap”

**La 95<sup>ème</sup> Assemblée générale de la CCSF a permis de dresser un bilan encourageant de l'année passée... et d'esquisser des perspectives prometteuses pour les mois à venir.**

**C**rise oblige, une entité telle que la Chambre de commerce suédoise en France pourrait afficher quelques signes de faiblesse. Certes, elle a par exemple subi l'érosion du marché publicitaire s'agissant de "Liens"... Mais pour le reste, elle a surtout, au contraire, réaffirmé sa vigueur en tant que réseau professionnel franco-suédois. Ainsi notamment, le cercle de ses entreprises membres n'a pas cessé de s'élargir, avec une hausse de 5 % en 2009. *“Ce chiffre témoigne sans doute du besoin accru de faire partie d'une communauté d'affaires pour tirer le meilleur parti de la situation actuelle à travers la communication et l'échange d'expériences”*, estime à ce sujet Gïta Paterson, la présidente de la CCSF, dans son rapport pour l'exercice 2009. Un rapport présenté le 14 juin à Paris dans le cadre de la 95<sup>ème</sup> Assemblée générale de la CCSF. *“L'année était réputée difficile pour tout le monde – mais nous avons réussi à passer le cap”*, a relevé Gïta Paterson, en référence non seulement au bilan financier de l'association mais aussi - et surtout - à l'ensemble des activités qui ont pu se succéder en 2009, ainsi qu'à l'attractivité de son Centre d'affaires de l'avenue Pierre 1<sup>er</sup> de Serbie.

Pierre Schoeffler, vice-président, a ainsi évoqué *“le plan ambitieux bâti il y a trois ans”*, par lequel la CCSF décidait, en marge de ses activités associatives, de développer une offre commerciale de services : *“malgré la*



Gïta Paterson, Présidente ; S.E.M. Gunnar Lund, Président d'Honneur et Pierre Schoeffler, Vice-président de la CCSF lors de l'Assemblée générale le 14 juin dernier.

*crise, nous sommes dans les clous, nous sommes en passe de réussir ce pari audacieux”*. Premier pan de cette offre, la mise à disposition de locaux (bureau, salle de conférences...) et la domiciliation : là, pas de doute, la demande a immédiatement été *“très forte”*. Quant à l'offre de conseil *“de premier niveau”* à destination des entreprises (aide à l'organisation d'événements, mise en place de programmes et de voyages d'études, etc.), *“après un démarrage un peu plus lent, 2010 a très bien commencé”*, constate Pierre Schoeffler.

Bodil Sonesson,  
Axis Communications  
et nouveau administrateur  
du Conseil de la CCSF avec  
Guillaume de Noinville,  
Electrolux lui aussi  
administrateur de la CCSF.

Pour SEM l'Ambassadeur Gunnar Lund, qui présidait cette Assemblée générale, l'année 2009 a naturellement été dominée par la présidence suédoise de l'Union européenne. Gunnar Lund a à ce titre remercié, non seulement la CCSF, mais aussi les entreprises partenaires de ce temps fort des relations franco-suédoises. *“Nous avons pu exploiter cette opportunité pour promouvoir la Suède et ses intérêts. Cela a bien fonctionné. Cela illustre ce qu'on peut faire lorsque institutions et entreprises travaillent ensemble”*, s'est-il félicité.

Au-delà de cet arrêt sur image encourageant, cette Assemblée générale a évidemment surtout été l'occasion de donner un aperçu des projets en cours ou à venir pour la Chambre. Avec, notamment, la poursuite



du vaste projet SymbioCity, dont un temps fort devait se dérouler quelques jours plus tard à Lyon (voir nos pages Bloc-notes) afin, toujours, de “développer les échanges entre entreprises et collectivités locales françaises et suédoises” dans le domaine du développement durable urbain. “Pratiquement toutes les entreprises peuvent trouver leur place dans ce cadre”, a d’ailleurs lancé Gïta Paterson aux nombreux membres réunis au Cercle suédois. Autre invitation à l’attention de ces mêmes membres... aller faire un tour, en avant-première, sur [www.ccsf.fr](http://www.ccsf.fr), le tout nouveau site internet de la CCSF ! Encore en “rodage”, ce site sera officiellement lancé courant septembre. A la clef, une forte interactivité, avec la possibilité de créer des forums publics ou privés - des “commu-

nautés, que ce soit autour d’un secteur d’activité, d’un métier ou d’une question particulière à résoudre”, a indiqué Gïta Paterson. Plus d’infos à ce sujet dans notre numéro de septembre !

Et puisqu’il est question de “networking”, s’il est un réseau qui fonctionne bien... c’est bien le Junior Chamber Club (JCC), dont Gïta Paterson a souligné le dynamisme, souhaitant pour l’avenir favoriser les rapprochements et les échanges entre les versants junior et “senior” de la CCSF (voir aussi notre article page 14).

Coopération toujours... avec celle qui a cours entre la CCSF, le Swedish Trade Council et l’Ambassade : Gunnar Lund a indiqué qu’il s’apprête à accueillir une nouvelle recrue

devant se consacrer au renforcement du pôle économie et finances de l’Ambassade. Jonas Wendel - qui a entre autres été expert financier au quotidien économique suédois Dagens Industri - pourra, estime SEM l’Ambassadeur, représenter un interlocuteur privilégié pour la CCSF et ses membres.

Claire Mallet

Le Conseil d’administration de la CCSF vient d’accueillir un nouveau membre : **Bodil Sonnesson**, vice-présidente “global sales” d’**Axis Communications** (voir photo page 8), société suédoise leader dans le domaine de la vidéo-surveillance élue l’an dernier meilleure entreprise exportatrice suédoise.

## Joël de Zorzi : “La Suède fascine..”

La Suède et la France connaissent “un déséquilibre, une asymétrie au niveau de leurs images”. Tandis que “la Suède fascine” les Français, la France donne lieu en Suède à “une image beaucoup plus contrastée...”. Ce constat, c’est celui de S.E.M. l’Ambassadeur de France en Suède, Joël de Zorzi. Invité d’honneur du déjeuner d’affaires ayant suivi l’Assemblée générale de la CCSF le 14 juin dernier, Joël de Zorzi, en poste à Stockholm depuis deux ans et demi, porte un regard avisé et aiguisé sur les relations franco-suédoises.



S.E.M. L’Ambassadeur Joël de Zorzi et Jean-Marie Osdoit, AB Volvo Holding France, lors du déjeuner le 14 juin dernier.

En termes d’image donc, il confirme volontiers que la Suède interroge et attire les Français. Interroge quant à la performance de ses entreprises et aux ambitions de son

système social. Attire par son “style de vie”. Sans compter que la Suède bénéficie d’une certaine “mode nordique”. “Tout le monde veut venir voir !”. Résultat : bien au-delà des touristes, l’Ambassade de France ne compte plus les délégations françaises qui la sollicitent dans le cadre de voyages d’études

en Suède. Des délégations de parlementaires, entre autres. A l’heure à laquelle il s’exprimait, Joël de Zorzi attendait par exemple la visite de députés représentant le Comité d’évaluation et de contrôle des politiques publiques, suivie de celle d’une mission sénatoriale sur la gestion du patrimoine immobilier de l’Etat... On ne compte plus non plus les institutions ou associations (plusieurs instituts universitaires, l’Association des maires d’Ile-de-France...) ayant fait de la Suède la destination de leur

voyage d’étude annuel. Joël de Zorzi rappelle par ailleurs que, de façon moins anecdotique, de plus en plus d’étudiants français choisissent la Suède pour y effectuer une année ou plus d’études. Ces jeunes Français

Suite page 10

Suite de la page 9



Gita Paterson  
et S.E.M. l'Ambassadeur Joël de Zorzi.

se situent ainsi aujourd'hui au troisième rang des étudiants étrangers en Suède.

Inversement, qu'en est-il de la France vue de Suède ? Apparemment, c'est moins brillant... *"malgré nos efforts"*, reconnaît Joël de Zorzi. Certes, explique-t-il, il y a *"des valeurs sûres"*, telles que la culture française... mais *"dès que l'on parle d'économie, de gestion sociale des crises"*, là c'est autre chose. Perception fondée ou un simple cliché ? Jamais évident... *"Parfois, dans la même entreprise suédoise présente en France, on dit tout à la fois que la France est un pays difficile et qu'elle est l'une de leurs implantations les plus productives !"*, relate l'Ambassadeur.

Celui-ci a d'ailleurs rencontré les présidents de nombreux grands groupes suédois disposant de filiales ou investissant en France, ceux-ci ressentant le besoin de *"se faire expliquer"* un certain nombre de choses. Il a par exemple pu s'agir de *"répondre à leurs questions sur les dispositions concernant la réduction des délais de paiement contenues dans la loi LME de 2008"*. Car, souligne Joël de Zorzi, *"l'entreprise est un champ où les différences culturelles jouent*

*à plein, et pas seulement dans la pratique des affaires"* : *"Français et Suédois n'ont pas le même regard sur le rôle de l'Etat dans la conduite des affaires. Le réflexe français ? Montrer que l'Etat défend les intérêts des entreprises. En France, un ministre qui ne se préoccupe pas d'une entreprise est considéré comme incompetent. Tandis que pour les Suédois, ce n'est pas à l'Etat de stimuler le monde des entreprises. On a par exemple pu entendre un ministre suédois déclarer qu'il n'avait pas été élu pour vendre des voitures ! Plus sérieusement, la Suède n'a pas mis en place comme en France des aides directes aux entreprises en difficulté"*.

Et au niveau politique alors, constate-t-on le même décalage ? Une chose est sûre : *"La succession des présidences française et suédoise de l'UE ont représenté un moteur très fort pendant deux ans. Cela*



Paul Bousser, Tetra Pak France ; Per Nilson, SAS France et Marie-Claire Lemaitre, Mercuri Urval France.

*nous a vraiment beaucoup rapprochés. Sachant qu'il y avait une quasi similitude des priorités affichées par la France et la Suède, avec les enjeux liés à la crise financière et au climat. Nous bénéficions de surcroît d'une relation exceptionnelle entre Christine La-*

Per Hällerstam,  
Swedish Trade Council ;  
François Donnedieu  
de Vabres, BNP Paribas  
et Eva Ybring-Diöt,  
Nordic Design.



S.E.M. l'Ambassadeur Gunnar Lund  
et Håkan Skogland, Mercuri Urval.

*garde et son homologue suédois des finances, Anders Borg."* Et après cette lune de miel de deux ans ? Aujourd'hui... eh bien

*"on va très vite ressortir les dossiers qui fâchent : la PAC, le libre-échange, les perspectives financières..."* ! Joël de Zorzi reconnaît que *"les rencontres bilatérales se font plus rares, ne font pas l'objet d'un enthousiasme démesuré"*. On se souvient aussi de la visite d'Etat qu'aurait dû effectuer Nicolas Sarkozy en Suède, visite annulée pour problème d'agenda... *"Nous comptons vraiment, conclut l'Ambassadeur, après les élections suédoises de septembre, relancer le dialogue politique franco-suédois"*.

Claire Mallet



# L'année Bernadotte

**Il y a 200 ans, le maréchal d'Empire Jean-Baptiste Bernadotte débarquait à Helsingborg pour prendre en mains les rênes de la Suède sous le nom de Karl XIV Johan. Un anniversaire marqué par une série de manifestations en hommage au grand Béarnais mais aussi à sa talentueuse descendance.**

**N**ous n'allons pas ici retracer le parcours exceptionnel de ce fils de petit avocat palois sans noblesse devenu brillant soldat de Napoléon, puis régent et enfin roi de Suède et de Norvège, de 1818 jusqu'à sa mort en 1844. La littérature est abondante sur le sujet, en particulier en cette année de bicentenaire.

Ce qui frappe néanmoins dans cette entreprise, car c'en était une, est le processus de reconversion d'une logique de guerre à une logique de paix qu'il a appliqué à une Suède saignée à blanc par des années de campagnes militaires et de quasi incurie de l'Etat. Au lieu de reprendre la Finlande perdue à la Russie en 1809, ce que l'on attendait de lui, il a choisi de s'entendre avec le tsar et, par un art consommé de la diplomatie et de la négociation, obtenu des Danois le rattachement de la Norvège à la Suède. Frontières stabilisées et paix assurée, il a réorganisé méthodiquement tous les rouages de sa patrie d'adoption : finances (en engageant, à plusieurs reprises, sa fortune personnelle), agriculture, éducation, santé, armée... Que Bernadotte soit considéré à raison ou à tort comme le vrai père de la neutralité suédoise n'est pas essentiel, toujours est-il que c'est avec lui que la Suède a arrêté de guerroyer pour se consacrer à son développement économique. Et lorsqu'on voit le chemin accompli en 200 ans, on ne peut qu'en conclure que sa stratégie était la bonne et que la paix est bien un gage de prospérité.



*www.orebro2010.se - Peinture de Johann Jacob de Lose, Musée de Pau.*

## D'Örebro à Helsingborg ... et à Pau

C'est la ville d'Örebro, à quelque 200 km à l'ouest de Stockholm, qui sera le centre des manifestations organisées dans le cadre de cette "Année Bernadotte" en Suède. C'est en effet là, dans le château de Stjernsund, que les Etats Généraux du royaume avaient élu Jean-Baptiste prince héritier de Suède en 1810.

D'autres manifestations sont également prévues du 14 au 20 octobre des deux côtés du détroit qui sépare la Suède du Danemark : à Helsingör, où il s'était converti au protestantisme luthérien, et à Helsingborg où il avait débarqué le jour suivant. Quant à sa ville natale, Pau, la célébration de cet anniversaire en septembre y revêtira un éclat tout particulier avec la présence, très attendue, de son invitée d'honneur : S.A.R. la princesse héritière Victoria de Suède, née Bernadotte. Accom-

pagnée de son époux Daniel pour ce qui représentera le tout premier voyage officiel du couple à l'étranger, Victoria de Suède passera auparavant une journée en région parisienne avec escale à Sceaux, ville dans laquelle Bernadotte épousait Désirée Clary en 1798, puis à Savigny-le-Temple, où Bernadotte avait acquis sa première propriété. En notant que cette commune de Seine-et-Marne a même décidé de faire de 2010 "l'année de la Suède", avec des dizaines d'événements à la clef ainsi qu'un renforcement des liens qui unissent depuis près de 25 ans, dans le cadre d'un jumelage, Savigny-le-Temple à Tyresö, ville des environs de Stockholm. Pour le couple princier, cette journée francilienne s'achèvera par un dîner donné par le ministre français de la Culture. Recul historique aidant, cette année 2010 devrait contribuer en France à la "réhabilitation" de celui que d'aucuns considèrent toujours comme le traître qui s'était retourné contre Napoléon.

## Les Bernadotte et le design

Mais ce bicentenaire est également l'occasion de rappeler que depuis le milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle, la famille Bernadotte a produit des artistes de talent, notamment le prince Eugène, un grand peintre, et le prince Sigvard, aujourd'hui érigé en icône du design industriel. Deux expositions ont été consacrées à ce dernier : celle d'Örebro qui se termine le 19 septembre prochain et celle de l'Institut Suédois à Paris qui fermera ses portes le 18 juillet. Ensuite l'exposition de l'Institut Suédois sera présentée au Musée des Beaux-Arts de Pau du 16 septembre au 24 octobre 2010.

La lignée ne s'arrête pas là : deux des petits-neveux de Sigvard, le prince Carl Philip (qui signe CPB), frère de Victoria, et son cousin Oscar Magnusson, ont eux aussi choisi de s'exprimer à travers le design.

**Françoise Nieto**

### Conférence du 19 mai à l'Institut français de Stockholm : Bernadotte : French-Swedish perspectives :

[http://ambafrance-se.org/france\\_suede/spip.php?article3061](http://ambafrance-se.org/france_suede/spip.php?article3061)

### Agenda de l'Année Bernadotte

<http://www.visitsweden.com/suede/Local-pages/France/Orebro-2010/>

**Voir aussi** [www.orebro2010.se](http://www.orebro2010.se)

# Un journal de bord fourni pour la CCSF et ses “antennes”

**Retour sur quelques-unes des rencontres qui ont rythmé le printemps de la CCSF, avec une attention particulière à CCSF Rhône-Alpes et CCSF Sud, nos deux antennes en région qui semblent avoir trouvé leur vitesse de croisière et leur propre dynamisme. Sans oublier la “petite dernière”, JCC, dont le potentiel en termes de vitalité est déjà une réalité.**

## CCSF Rhône-Alpes

Avec un grand nombre d'entreprises ayant leur siège dans la région Rhône-Alpes, notre antenne de Lyon a organisé plusieurs rencontres durant ce premier semestre qui contribuent à son intégration dans le paysage des affaires de la région :

■ **Février : visite du nouveau siège d'Alfa Laval France**, sous la conduite de son Président très actif **Guillaume Malphettes**.

■ **Avril : visite de la chaîne de télévision EuroNews** à Ecqueilly, près de Lyon, qui a permis aux participants de découvrir les rouages d'un organisme qui diffuse en 9 langues simultanément.

■ **Mai : journée éco-conception**, villes futures et développement durable avec Lyon Confluences et le projet d'aménagement d'une partie du centre ville. Discussions animées et comparaisons avec les projets suédois à Stockholm et Göteborg, notamment.

■ **Juin : accueil instructif chez Volvo Trucks France**



Lors de la visite le 10 juin dernier chez Volvo Trucks à Lyon.

avec visite des ateliers et du centre de formation, agréementée d'un bout de conduite, un exercice qui plaît toujours car on n'a pas tous les jours l'occasion de conduire un camion.

Le calendrier de l'automne prévoit une visite qui s'annonce très intéressante chez **Beckers Industries** à Monbrison et ses “magiciens” du revêtement toutes catégories. Et, fin octobre, un “workshop” RH consacré à l'amélioration du bien-être dans l'entreprise.

## CCSF Sud

L'ambition de l'antenne CCSF de Nice est de créer davantage de valeur pour ses membres en leur facilitant les contacts d'affaires, en attirant des entreprises françaises intéressées par une coopération avec la Suède, en élargissant le spectre de ses activités et en proposant des solutions actives pour mieux résister à la crise.

■ **Février : conférence** de 2 experts



comptables venus présenter et expliquer en détail les différentes techniques comptables et sujets collatéraux. Un programme très concret et très apprécié.

■ **Mai : “business speed-dating”** en coopération avec le Riviera Business Club (ex-chambre de commerce britannique, qui réunit Néerlandais, Danois et Britanniques) et la chambre de commerce européenne. Une réunion très dynamique dont chacun est reparti avec de nouveaux contacts en poche.



Le bureau se réunit en juillet pour définir une stratégie d'attractivité et renforcer ses rangs. Un moyen à portée de main, compte tenu de la présence d'écoles de commerce, de centres de recherche, d'universités et de Sofia-Antipolis : la création d'une JCC Sud. C'est pour bientôt.

## Et pendant ce temps là à Paris...

■ La saison s'est achevée en beauté le **24 juin** avec le désormais traditionnel **Tournoi de Golf Nordique** organisé





sous un soleil radieux par la CCSF, ses homologues finlandaise et norvégienne, en partenariat avec Global Blue, Saab Rive Gauche, SAS et d'autres nombreux sponsors au Golf du Prieuré. Environ 80 participants étaient au rendez-vous de cette compétition amicale. Sans oublier les débutants qui ont eux eu droit à un sympathique cours d'initiation ! Voir les résultats sur [www.ccsf.fr](http://www.ccsf.fr)

■ Au cours des derniers mois, le Centre d'Affaires de la CCSF avenue Pierre 1<sup>er</sup> de Serbie a, comme il se doit, accueilli des



rencontres très "business", telle que la conférence sur l'avenir des investissements en private equity en Europe et en France suite à la crise financière,

conférence animée le 27 mai par **Björn Savén de IK Investment Partners** (ex-Industri Kapital). Ou bien encore la conférence petit-déjeuner qui nous a permis d'entendre l'exposé décoiffant du célèbre économiste **Pascal Salin** venu nous présenter la thèse de son dernier ouvrage "*Revenir au capitalisme pour éviter les crises*" paru chez Odile Jacob.

■ Il a aussi beaucoup été question de management culturel, que ce soit en mars avec la venue de **Franck Bouetard, PDG d'Ericsson France** depuis septembre 2009, ou avec celle de **Lars Kleppe, président de Alstom Sweden & Denmark**, dont les longues expériences de management au sein de sociétés multinationales lui permettent aujourd'hui de répondre à une question moins évidente qu'il n'y paraît : "*Comment être un bon manager nordique dans une entreprise française*" !

■ On s'est, enfin, intéressés à un sujet qui passionne aujourd'hui tout le monde ou presque : **l'avenir de la presse à l'heure du numérique**, les modèles économiques qui peuvent permettre de financer son développement, les marchés publicitaires et d'e-business les plus porteurs pour profiter du mouvement. Pour en parler, fin mars, l'un des plus grands experts et praticiens de la question, **Kalle Jungkvist**, ancien rédacteur en chef du plus grand site d'information nordique,

Aftonbladet.se, conseiller stratégique du groupe de média norvégien Schibsted (éditeur entre autres de 20 Minutes), membre de plusieurs conseils d'administration et d'organisations internationales liées à la presse en ligne. Sa présentation du business model d'Aftonbladet.se fut éloquente - un site dont les articles en libre accès parviennent à drainer des millions de visiteurs, visiteurs que l'on peut ensuite attirer vers toute une série de services payants développés parallèlement (petites annonces, club de coaching santé, voyages...). On aura d'ailleurs appris au passage que le site français d'annonces "leboncoin.fr" est la déclinaison directe du site suédois "blocket.se"... créé par Kalle Jungkvist !

### Réservez d'ores et déjà dans vos agendas trois dates à la rentrée :

- **14 septembre :**  
**Conférence petit déjeuner** avec **Télévision et Co** et le témoignage d'**Ericsson France** "*Passer au journal de 20 heures, c'est possible*".
- **22 septembre :**  
**Soirée de lancement / kick-off** du nouveau **Site web de la CCSF**.
- **Fin novembre :**  
**Soirée Franco-Suédoise** avec remise du **Prix d'Excellence 2010**.

Careful moving of household goods

**Stadsbuds**  
[www.stadsbudskontoret.eu](http://www.stadsbudskontoret.eu)  
Est. 1888  
**Kontoret**

Cannes Stockholm Örnköldsvik



Call +46 (0)8 645 04 40

**JACOBSSON**  
**REAL ESTATE**

CONSEIL IMMOBILIER

- Conseil • Estimation •
- Vente •

**Lena Dupichot**

68 BIS, RUE CHARLES LAFFITTE  
92200 NEUILLY-SUR-SEINE

TÉL. : 01 46 24 53 97

MOB. : 06 60 73 84 14

E-MAIL : jacobssonreal@aol.com

**OLSEN**

**SAVEURS SCANDINAVES**

Cocktails & réceptions

Cadeaux d'affaires  
& d'entreprise

Consultez-nous

01.45.62.62.28 / 01.45.61.43.10

olsen.fr olsen@olsen.fr

6, rue du Cdt Rivière - 75008 Paris

# JCC : des Juniors en plein essor !

Le dynamisme de **JCC**, le **Junior Chamber Club** de la CCSF, ne se dément pas. JCC compte aujourd'hui 123 membres, de jeunes professionnels, Suédois ou Français, ayant tous *"un intérêt particulier pour les relations franco-suédoises, même lorsqu'ils ne travaillent pas dans une entreprise suédoise en France"*, explique Gïta Paterson, qui évoque *"un réseau social très actif"*.

■ Les activités proposées ces derniers mois ont été denses, entre les **"after-work"** permettant tout simplement aux jeunes membres de se retrouver tous les mois pour échanger dans tel ou tel café-resto de la capitale et les **conférences**, elles aussi organisées à peu près une fois par mois. Avec, au menu, des thèmes et des intervenants très variés.

■ Ainsi, **en mars**, en coopération avec la JCC de la Chambre de Commerce franco-finlandaise, de précieuses informations sur *"L'emploi et le recrutement en France aujourd'hui"* ont été développées par les DRH de deux grandes entreprises - **Chantal Dognin, DRH de Tetra Pak** et **Hanna Vaaranen, DRH de Valeo Service** - ainsi que par **Ulrika Ricourt, directrice du cabinet de recrutement Expatria Human Resources**. *Quelles sont les tendances en termes de CV et de lettre de motivation pour répondre aux exigences françaises ? Comment me comporter et aborder l'entretien avec plus d'efficacité face à un manager français ? Comment tirer bénéfice de ses qualités professionnelles ? Comment évoluer dans un entreprise en France ?* Les échanges ont porté sur des questions directement utiles aux jeunes membres de JCC, surtout aux Suédois pas forcément rompus aux subtilités des procédures de recrutement et des pratiques RH en France.

■ **En avril**, sous l'intitulé **"Entrepreneur en France"**, quatre Suédois créateurs d'entreprises en France - **Carlotte Loyau-Kahn (Scandi Bureau)**, **Jörgen Venot (Swedishop)**, **Johanna Suo (ICE)**,

**Agneta Kossowski (Affären)** - sont venus partager leur "aventure", animés par un consultant en management interculturel bien connu de la CCSF, **Anders Fogelström (FranceOuverture Conseil)**. Autant d'expériences qui ont notamment permis d'aborder les difficultés et spécificités de la création et du développement d'une entreprise en France.

■ Des conseils très opérationnels encore, **début mai**, avec une belle leçon sur l'art du discours. Savoir parler en public, une qualité clef dans toute activité professionnelle ! Des représentants du club **"The Toastmasters of Paris"**, antenne d'un réseau mondial dédié aux compétences en matière de communication orale, sont venus partager quelques tuyaux efficaces. Les participants qui le souhaitaient ont ensuite pu, sous forme de workshop, tester leurs aptitudes au discours spontané et bénéficier d'un feedback constructif.

■ **Une dizaine de jours plus tard**, autre sujet pratique intéressant on le sait bon nombre de trentenaires, cette fois côté vie personnelle : l'achat immobilier ! *Quelles sont les spécificités du marché immobilier à Paris ? Comment acquérir un bien immobilier en France ? A quoi sert un notaire ? Quels sont les différents types de crédit ? De quelles garanties a-t-on besoin pour louer ou acheter un bien ?* C'est **Jean-Bernard Mangiapan, directeur de l'agence Clientèle privée internationale du Crédit du Nord**, qui est venu répondre à toutes ces questions.

■ Un tournoi de pétanque **le 12 juillet**, la traditionnelle fête suédoise des écrevisses **en septembre**, une invitation au salon de l'automobile par **Volvo Automobiles France le 7 octobre...** les réjouissances ne s'arrêtent pas pour JCC ! Et entre temps, les membres peuvent continuer à s'informer et à échanger, notamment via la nouvelle page Facebook **"JCC - Junior Chamber Club"**.



■ Autre nouveauté dans la structuration de ce réseau : la reconstitution d'un **"comité"** composé de six membres et animé par l'énergique **Jenny Tengvall, responsable de JCC** au titre de son stage de longue durée à la CCSF, **Isabel Bergling Olanders** prendra la relève en septembre. Parmi les premiers objectifs que s'est donné ce comité figure le renforcement des relations entre JCC et le reste de la CCSF. Très concrètement, le comité JCC et le conseil d'administration de la CCSF se sont déjà rencontrés à deux reprises en juin et il a été acté qu'un représentant JCC participera désormais aux réunions du conseil d'administration. Gïta Paterson s'en réjouit : *"Rapprocher les deux entités est forcément intéressant et enrichissant pour tout le monde. Ces jeunes qui ont entre 25 et 35 ans apportent un regard différent sur le monde de l'entreprise et des affaires, sur les liens entre la France et la Suède. Sans oublier qu'ils représentent un magnifique vivier de nouvelles recrues !"*.

Claire Mallet



Jenny Tengvall, responsable de JCC et Isabel Bergling Olanders.

*Le Crédit du Nord a saisi l'opportunité de sponsoriser les activités de JCC dans le cadre d'un partenariat annuel.*

**Crédit du Nord** ★

*La banque est désormais devenue le partenaire principal de JCC.*